港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron

SWIRE



貝托祺 指揮
Tarmo Peltokoski Conductor

赫姆森 鋼琴
Martin Helmchen Piano

貝托祺的布魯赫納四

Tarmo Peltokoski
Conducts Bruckner 4

十一月 NOV 2026

17 & 18

二 Tue 19:30　三 Wed 19:30

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

© Peter Rigaud

政府資助計劃
Government-funded programme

Partner 場地伙伴 Venue
香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre

hkphil.org

貝托祺
Tarmo Peltokoski
音樂總監
Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

STEINWAY & SONS

Entertain your friends and family.

BRING THE WORLD'S BEST PIANISTS INTO YOUR HOME



SPIRIO | r

SCAN TO SEE IN ACTION

The All-New Steinway Spirio | r Performance System

The Spirio | r is the world's highest resolution player piano capable of bringing you the best performances from the world's greatest pianists, all in the comfort of your own home. An all-new live performance capture and playback system also provides a powerful tool to express and share any performance. Experience the joy of live music at home now with the Steinway Spirio | r.

通利琴行 TOM LEE Music

STEINWAY & SONS PIANO GALLERY

KOWLOON	1-9 CAMERON LANE, TSIMSHATSUI	TEL. 9080 8722
HONG KONG	144-9 GLOUCESTER ROAD, WANCHAI	TEL. 9016 8888

www.steinwayhongkong.com

貝托祺的布魯赫納四
Tarmo Peltokoski Conducts Bruckner 4

貝托祺 | 指揮
赫姆森 | 鋼琴

Tarmo Peltokoski | Conductor
Martin Helmchen | Piano

莫扎特

C小調第二十四鋼琴協奏曲，K. 491

I. 快板
II. 稍緩板
III. 小快板

WOLFGANG AMADEUS MOZART 31’

Piano Concerto no. 24 in C minor, K. 491

I. Allegro
II. Larghetto
III. Allegretto

中場休息

INTERMISSION

布魯赫納

降E大調第四交響曲，WAB 104，「浪漫」(1878/80年版)

I. 活潑地，不要太快
II. 行板，近似小快板
III. 諧謔曲（活潑地）及中段（不要太快，絕不惰慢）
IV. 終曲：活潑地，但不要太快

ANTON BRUCKNER 70’

Symphony no. 4 in E flat major, WAB 104, *Romantic* (version 1878/80)

I. Bewegt, nicht zu schnell
II. Andante quasi allegretto
III. Scherzo (Bewegt) & Trio (Nicht zu schnell. Keinesfalls schleppend)
IV. Finale (Bewegt, doch nicht zu schnell)

請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone and other electronic devices

演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum during the performance

請留待整首樂曲完結後才報以掌聲
Please reserve your applause until the end of the entire performance

請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming

請與同行者共享場刊
Please share your programme with your companion

請勿飲食
No eating or drinking

MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C126259
FSC www.fsc.org



Photo: Peter Rigaud

港樂音樂總監介紹
Introducing HK Phil's Music Director

TARMO PELTOKOSKI

貝托祺

bui3 tok3 kei4

貝 —— 百家姓中位列110
Surname

托 —— 依靠、寄托
To hold up; To entrust, to rely

祺 —— 吉祥、安泰
Blessing with good fortune; Serene, poised

- The ninth Music Director of the Hong Kong Philharmonic Orchestra
  香港管弦樂團第九任音樂總監
- One of today's most sought-after conductors
  當今最炙手可熱的指揮家之一
- Music Director of the Orchestre National du Capitole de Toulouse
  Principal Guest Conductor of the Rotterdam Philharmonic Orchestra
  First-ever Principal Guest Conductor of The Deutsche Kammerphilharmonie Bremen
  Conductor Laureate of the Latvian National Symphony Orchestra
  Exklusivkünstler of Konzerthaus Dortmund
  圖盧茲市政廳國家樂團音樂總監
  鹿特丹愛樂樂團首席客席指揮
  不來梅德意志室內愛樂樂團首名首席客席指揮
  拉脫維亞國家交響樂團桂冠指揮
  多蒙特音樂廳專屬藝術家
- Will make his highly anticipated debut at the Bayreuther Festspiele in summer 2027, conducting a new production of Wagner's *Lohengrin*
  將於2027年夏天首度亮相拜羅伊特音樂節，指揮華格納《羅恩格林》的全新製作，備受矚目
- Conducted his first full *Ring* Cycle at age 22 at the Eurajoki Bel Canto Festival
  年僅22歲時在歐拉河美聲音樂節上完成了音樂生涯首次華格納《指環》四部曲演出
- A 2023 OPUS Klassik winner, currently an exclusive DG artist
  2023奧普斯古典音樂獎得主，現為德意志留聲機獨家簽約藝術家
- Born in 2000 and studied at the Sibelius Academy, mentors include Jorma Panula, Sakari Oramo, Hannu Lintu, Jukka-Pekka Saraste and Esa-Pekka Salonen
  2000年出生，後入讀西貝遼士學院；曾師隨帕努拉、奧拉姆、連杜、沙華斯達及沙羅倫

莫扎特 (1756–1791)

C小調第二十四鋼琴協奏曲，K. 491

I. 快板
II. 稍緩板
III. 小快板

莫扎特移居維也納後不久，便發現靠著教學、演奏和寫作鋼琴曲，收入已相當可觀，對鋼琴的興致大增。事實上，他在維也納的日子都很熱衷掙錢，為了養妻活兒（他1782年娶妻，兒子卡爾·湯瑪士1784年出生），常常拼命尋找財源。他自1781年6月離開薩爾斯堡樂團起，到1786年5月歌劇《費加洛的婚禮》首演期間，創作了不下14首鋼琴協奏曲，彷彿鋼琴協奏曲是頗能賺錢的樂種。這批協奏曲好些是在匆忙中趕工寫成的——這一點從現存的C小調第二十四鋼琴協奏曲（K. 491）的手稿可見。C小調第二十四鋼琴協奏曲是該批協奏曲的最後一首，1786年3月24日寫成，大約一周後首演。

首先，第二、三樂章也沒有速度標記；現在的速度標記乃後人所加。而且第一、三樂章的鋼琴部分大都以速記法草草寫下；樂團部分和鋼琴手稿多有矛盾之處，反映出獨奏部分多為背奏或乾脆即興演出。由此可見，1784年初莫扎特給父親寫信說的話並非虛言：「不難想像，我要演出新作，所以要創作。我每天早上都在教學生，但差不多每晚也要演出音樂會。」樂曲儘管寫得匆忙，喬治·貝克卻稱之為「人間天才最傑出的作品之一」。

C小調在莫扎特眼中代表悲劇，而樂曲開始時確實肅殺、凝重。長笛和雙簧管奏出下行音型，準備讓鋼琴奏出意味深長的淒戚樂段。哀嘆連連的鋼琴與裝腔作勢的樂團形成強烈對比。後來樂團各種樂器奏出雅緻的音型，鋼琴則優雅地繞著它們團團轉，樂團與鋼琴漸趨調和、一致。莫扎特這首協奏曲的第一樂章竟以三拍子寫成，也許會令懂得曲式的聽眾大為驚訝，而各主題在再現部按逆序出現，則更耐人尋味。

第二樂章主題堪稱莫扎特最美最迷人的旋律之一。鋼琴先奏出像讚美詩一般的主題，然後樂團接手；這個美不勝收的曲調多次重現，期間是多個與之對比的插段。插段多以木管開始，顯示木管樂組已漸趨成熟——用木管完全取代弦樂，充當協奏曲的伴奏，這做法幾近前無古人——最後樂團在鋼琴溫柔的游說下，再次奏出樂章開始時的曲調。

第三樂章開始時，樂團奏出如歌的主題，重複音是其中一大特色，然後八個變奏接踵而來，有時是鋼琴獨奏，有時則以木管樂器為焦點，但每一段都是原主題的精彩變奏。音樂時而激情、時而昂揚、時而幽默得令人放下戒心、時而卻又沉著深刻。但最後凝重肅殺的氣氛重臨，果斷地結束全曲。

樂曲介紹由 Dr Marc Rochester 撰寫，鄭曉彤翻譯

編制

長笛、兩支雙簧管、兩支單簧管、兩支巴松管、兩支圓號、兩支小號、定音鼓及弦樂組。

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Piano Concerto no. 24 in C minor, K. 491

I. Allegro
II. Larghetto
III. Allegretto

Mozart's upsurge of interest in the piano once he had settled in Vienna was largely fired by the financial rewards he could reap from teaching, performing and composing for the instrument. And earning substantial amounts of money became a consuming passion for Mozart throughout his years in the city. With a wife (he married in 1782) and a young son (Karl Thomas was born in 1784), Mozart was frequently in need of healthy injections of funds. The wealth-creating potential of the piano concerto is hinted at by the fact that, between leaving the Salzburg orchestra in June 1781 and the premiere of his opera *The Marriage of Figaro* in May 1786, he composed no fewer than 14 of them. That some of these were written down in haste is clear from the surviving manuscript of the last of those 14 concertos, no. 24 in C minor, K. 491, which Mozart wrote on 24 March 1786 and premiered about a week later.

For a start neither the second nor the third movement has tempo markings — those were added by a later hand — and chunks of the piano part of the outer movements were jotted down in a scrawled shorthand. There are conflicts between the orchestral parts and the piano manuscript, implying that much of the solo part was played either from memory or simply improvised on the spot. All this only reinforces the comments Mozart made in a letter to Leopold in early 1784, "You can easily imagine that I need to have something new to play, and therefore I have to compose. Yet every morning is devoted to pupils and on almost every evening I have to play a concert". Hastily written it may have been, but Mozart's 24th Concerto has been described by Georges Beck as "one of the finest things conceived by human genius".

Mozart often used the key of C minor to represent tragedy, and the first movement opens in a mood of great seriousness, which, with descending figures from flute and oboe, prepares the ground for the heart-wrenching sadness of the piano's reflective entry. There is much contrast between the piano's sorrowful sighings and the orchestra's powerful posturings, but the two are reconciled as the piano flutters gracefully around elegant figures emerging from various

members of the orchestra. Students of musical form, possibly already surprised to find a Mozart concerto first movement in triple time, will be fascinated to note that the main themes are heard in reverse order during the recapitulation section.

The second movement opens with one of Mozart's most gracious, disarming and utterly charming themes, introduced almost like a hymn by the piano before it is taken up by the orchestra. Between statements of this gorgeous tune, Mozart interpolates contrasting episodes most of which are heralded by the wind instruments, marking their coming of age as an orchestral group. Rarely before this had wind instruments so totally supplanted the strings in a concerto accompaniment. These episodes end with the piano gently persuading the orchestra to return to the original tune.

With its repeated notes and song-like character the theme given out by the orchestra at the start of the third movement is subjected to a sequence of eight variations, some for piano solo, some highlighting, again, the wind instruments, but each representing a remarkable transformation of the original. There are moments of great passion and high drama, as well as glimpses of disarming humour and deepest serenity, but in the end it is the mood of great seriousness with which the work began that brings it to its sturdy conclusion.

Programme notes by Dr Marc Rochester

Instrumentation

Flute, two oboes, two clarinets, two bassoons, two horns, two trumpets, timpani and strings.

觀眾問卷調查
AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描二維碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

港樂
HKPhil

Resonate with HK Phil

支持港樂　樂韻悠揚

立即捐款
DONATE
NOW

Enquiries 查詢
development@hkphil.org
2721 0845



布魯赫納 (1824–1896)

降E大調第四交響曲，WAB 104，「浪漫」(1878/80年版)

I. 活潑地，不要太快
II. 行板，近似小快板
III. 諧謔曲（活潑地）及中段（不要太快，絕不惰慢）
IV. 終曲：活潑地，但不要太快

音樂學者A·彼得·布朗在其鉅著《交響曲綜覽》中寫道：「布魯赫納或許是19世紀最被誤解的作曲家。」他的確也是最常遭人嘲諷的作曲家之一，尤其受到樂評人的奚落。然而，最令他吃盡苦頭的，恐怕還是那些支持者。他們雖然出於好意，卻把布魯赫納原本的創作意圖弄得混亂不清，甚至連作曲家本人也感到困惑。結果，儘管布魯赫納一共寫了11首有編號的交響曲（包括第一至第九交響曲，以及另外兩首分別編為「第零」及「第零零」的交響曲），由於各曲存在眾多不同版本，有位權威的布魯赫納研究學者甚至從這些修訂版本中辨認出18首各有不同的交響曲。

第四交響曲正是典型例子，作品流傳著多個不同版本。在進一步介紹之前，對版本問題特別感興趣的樂迷或許想知道，今晚演奏的版本，首三個樂章採用了1878年首次出現的版本，第四樂章則採用1880年的版本。這個由羅伯特·哈斯根據布魯赫納原稿編訂的版本，一般被視為第四交響曲最可靠的版本。不過，值得一提的是，布魯赫納本人在大約六年間，曾先後為這首交響曲寫下至少四個不同版本。

布魯赫納於1874年首次寫成第四交響曲，1878年重新修訂，並於1880年改寫終樂章。1881年2月20日在維也納首演時，指揮李希特卻採納了布魯赫納一位學生所作的若干修改，而這些修改似乎也得到作曲家本人認可。首演大獲成功，事實上，這是布魯赫納作為交響曲作曲家首次真正贏得肯定，觀眾與樂團十分欣賞作品的情感表達。早在創作初期，布魯赫納已將這首交響曲稱為「浪漫」。這個副標題並非指浪漫主義音樂風格，而是取自「浪漫」一詞的古老含義，意指中世紀的傳奇故事。布魯赫納曾在寫給友人的信中，特別提到這一點。

布魯赫納表示，第一樂章描繪一座「中世紀城鎮」，開首的圓號聲猶如「起床號」，宣告隨後描繪的「黎明」到來。音樂逐漸推進至一段振奮人心的銅管號曲，此時「騎士策馬奔向曠野」。他們隨即被「林中的聲響與鳥鳴」吸引，此後「浪漫的景象繼而展開」，貫穿樂章餘下部分。樂章採用傳統奏鳴曲式，開首的圓號聲再次響起，標誌著再現部由此開始，長笛在高音部和應，為音樂添上一份令人愉悅的田園氣息。在正午燦爛的陽光下，開首的圓號聲最後一次響起，聲音輝煌嘹亮，為樂章作結。

第二樂章以大提琴莊嚴的主題揭開序幕，伴隨著送葬進行曲凝重的步調。布魯赫納形容這是「單相思」的自白。隨後，中提琴在細緻的弦樂撥奏襯托下奏出第二主題，撥奏聲或許令人聯想到滴下的淚。布魯赫納將這段音樂形容為「小夜曲」。音樂逐步發展至一個略帶樂觀氣息的高潮，但隨著鼓聲響起，樂章又回到送葬進行曲的肅穆氣氛。

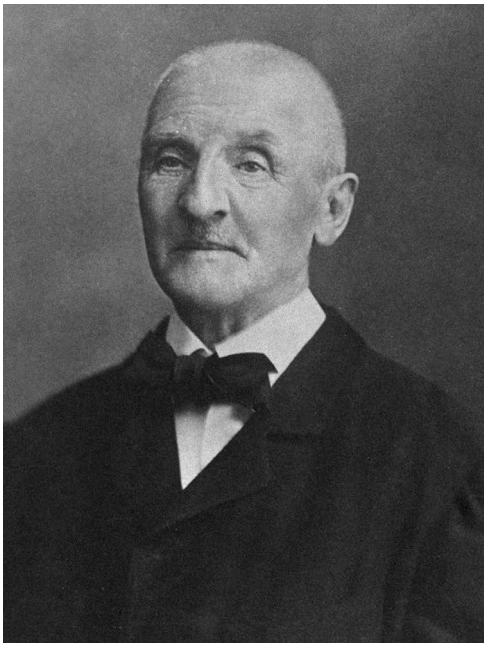
第三樂章帶領我們來到郊野。布魯赫納表示，這個樂章描繪的是「狩獵場景」。開首朝氣蓬勃的音樂，無疑充滿追逐獵物的刺激感覺，而圓號在整個樂章中佔據主導地位，鮮明地呈現狩獵的氣氛。中段則是一首寧靜、悠閒而輕輕搖曳的民歌。再次引用布魯赫納的話，這是「獵人在用餐時，以手搖琴奏出的舞曲」。

1878年的終樂章原本附有「人民節慶」的副標題，但我們今天聽到的第四樂章寫於1880年，布魯赫納並沒有加上任何類似的描述。事實上，當他將這個樂章加入交響曲時，似乎早已忘記先前的構想。有人認為，這個樂章象徵「最後審判」，但無論音樂背後是否另有寓意，其篇幅確實與宏大的第一樂章不相上下。單是悠長的開首部分，已足以讓人感受到這一點。音樂經過數次氣勢磅礴的漸強，終於爆發出震撼的管弦巨響，翻滾的定音鼓之上是高聲響起的圓號（奏出第一樂章開首的變化版本），隨之而來的是較溫和的大自然景象，與一段段氣勢恢宏的樂段相互交替，全曲最終在光芒四射的高潮中結束。

樂曲介紹由Dr Marc Rochester撰寫，陳嘉惠翻譯

編制

兩支長笛、兩支雙簧管、兩支單簧管、兩支巴松管、四支圓號、三支小號、兩支長號、低音長號、大號、定音鼓及弦樂組。



布魯赫納 Anton Bruckner

Photo by Josef Löwy (Wikimedia Commons)

ANTON BRUCKNER (1824–1896)

Symphony no. 4 in E flat major, WAB 104, *Romantic* (version 1878/80)

I. Bewegt, nicht zu schnell
II. Andante quasi allegretto
III. Scherzo (Bewegt) & Trio (Nicht zu schnell. Keinesfalls schleppend)
IV. Finale (Bewegt, doch nicht zu schnell)

"Bruckner," writes A. Peter Brown in his mammoth survey of symphonies, "is perhaps the most misunderstood composer of the 19th century." He was certainly one of the most ridiculed, not least by the critics, and undoubtedly the most badly served by his supporters who managed, albeit with the best of intentions, to create such confusion over what he intended to write that even Bruckner became muddled. The consequence is that, while he wrote 11 numbered symphonies (nine in numerical sequence and two others, one numbered "0" and the other "00"), there are so many different versions that one leading Bruckner scholar identifies 18 distinct symphonies within these various revised versions.

The Fourth Symphony is typical in that it exists in various alternative versions and, before going on any further, those with a passion for such things should know that tonight we hear the first three movements presented in the version which first appeared in 1878 with the fourth from a version which appeared in 1880. Compiled from Bruckner's original manuscripts by Robert Haas, this is generally regarded as the most reliable version of the symphony; although it should be said that Bruckner himself prepared no fewer than four different versions of the Symphony over a period of some six years.

Bruckner first wrote the Fourth Symphony in 1874, returned to it in 1878 and rewrote the final movement in 1880. However, for the work's premiere, in Vienna on 20 February 1881, the conductor Hans Richter accepted various modifications made by one of Bruckner's pupils but with, it would seem, the composer's approval. It was a great success — indeed the first real success of Bruckner's career as a symphonist — both the audience and the orchestra relishing its emotional appeal. From early in the Symphony's gestation Bruckner referred to it as *The Romantic*, a subtitle which derives not from the use of the word to describe a descriptive style of music, but from the old meaning of the word indicating a medieval story; something which Bruckner specifically alluded to in a letter to a friend.

He suggested that the first movement depicted a "medieval town", the opening horn call acting as the "reveille" to the description of "dawn" which follows. It culminates in a stirring brass fanfare where "knights burst into the open astride proud steeds". They are quickly enthralled by "woodland sounds and birdsong" and for the remainder of the movement this "Romantic scene continues to unfold". In traditional sonata form the reappearance of the opening horn call (marking the start of the recapitulation) is given a delightfully pastoral character by the addition of a flute descant. It ends with the horns triumphantly blazing out their opening call in the full light of the noonday sun.

The second movement opens with a stately cello theme above the solemn tread of a funereal march which Bruckner said was a declaration of "unrequited love". He described a second theme given out by the violas against a delicate string *pizzicato* (which might be said to signify teardrops) as a "Serenade". It builds to a somewhat optimistic climax, but a beating drum leads the movement back to its funereal mood.

We are in the countryside with the third movement. Bruckner said it depicted a "Hunting Scene". Certainly the exuberant opening has all the thrill of the chase, while the dominance given to the horns throughout is clearly indicative of the hunt. The central Trio section takes the form of a quiet, leisurely, swaying folk-song which, again to quote Bruckner, is "a dance played by a hunter on a hurdy-gurdy during mealtime".

The 1878 Finale was subtitled "People's Festival", but for the fourth movement we hear today (dating from 1880) Bruckner offered no such descriptive character; indeed, he appeared to have forgotten all about the earlier programme when he added it to the Symphony. Some have suggested it signifies the "Last Judgement" but, whatever its extra-musical significance, it is every bit as long as the gargantuan first movement, some indication of its scale given by the extended opening which builds up through several vast *crescendos* to a huge explosion of orchestral sound with, above rolling timpani, the horns blaring out a version of their very opening call from the first movement. Gentler images of nature follow, interspersed with more monumental passages, and in the end the music blazes out in a dazzling climax.

Programme notes by Dr Marc Rochester

Instrumentation

Two flutes, two oboes, two clarinets, two bassoons, four horns, three trumpets, two trombones, bass trombone, tuba, timpani and strings.

港樂 HKPhil

首席贊助 Principal Patron

SWIRE

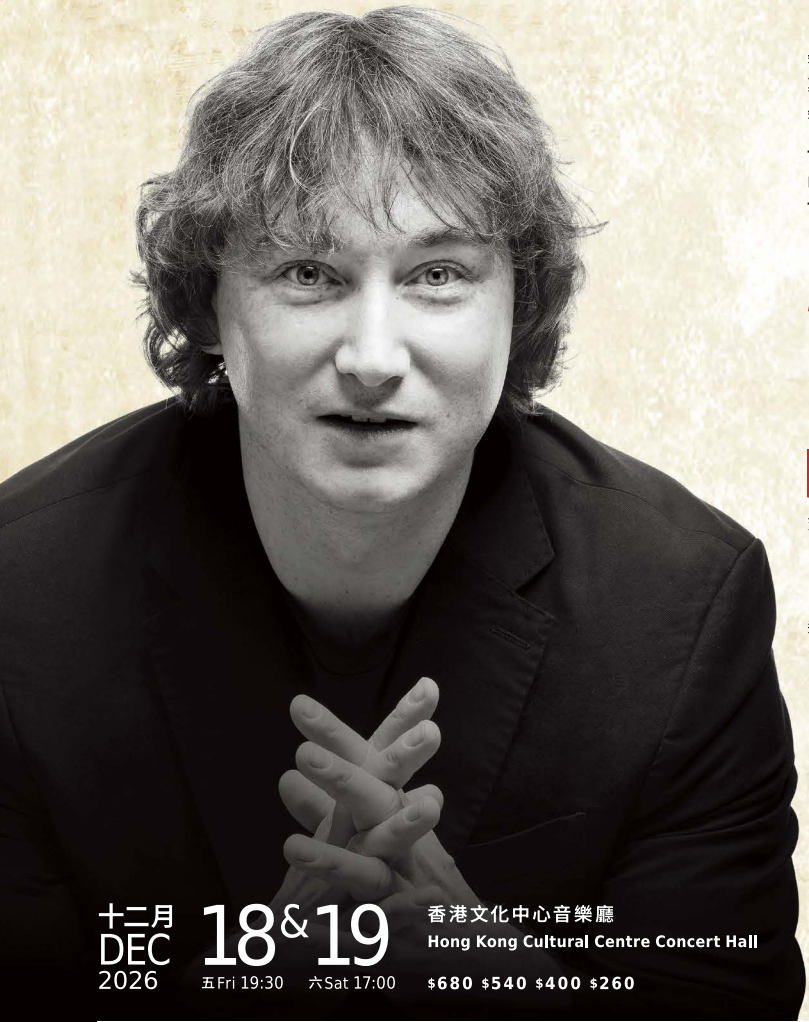
支持機構 Supporting Partner

UniCom

中國聯通榮譽呈獻
欽米尼亞尼卓夫的胡桃夾子

UniCom Proudly Presents

Maxim Emelyanychev
Conducts The Nutcracker



柴可夫斯基	《睡美人》選段
莫扎特	A大調第二十三鋼琴協奏曲，K. 488
柴可夫斯基	《胡桃夾子》第一組曲
TCHAIKOVSKY	*The Sleeping Beauty* selections
MOZART	Piano Concerto no. 23 in A major, K. 488
TCHAIKOVSKY	*The Nutcracker* Suite no. 1

「創意澎湃，活力四射」
Bachtrack

"a whirl of creative energy"
Bachtrack

欽米尼亞尼卓夫 指揮 / 鋼琴
Maxim Emelyanychev Conductor / Piano

適合三歲或以上人士欣賞 For ages 3 and above



十二月 DEC 2026 **18&19**
五Fri 19:30 六Sat 17:00

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

$680 $540 $400 $260

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to change the programme and artists

貝托祺
Tarmo Peltokoski
音樂總監
Music Director

© C Bowen

赫姆森
MARTIN HELMCHEN

鋼琴 Piano



Photo: Peter Rigaud

德國鋼琴家赫姆森20年來在世界各地的重要舞台演出，是當今炙手可熱的鋼琴家。他透過令人驚嘆的音色敏感度與精湛技巧，展現出與眾不同且充滿張力的詮釋，獨步樂壇，2020年更榮獲備受推崇的《留聲機》古典音樂獎。近年，他展開了舒伯特奏鳴曲全集錄音計劃，第一輯已於2025年10月發行，英國《泰晤士報》評論道：「赫姆森技巧精湛，始終細膩敏銳、深思熟慮，完全投入音樂。……赫姆森令人心醉的專注，融合了力量、詩意與從容氣度。這個系列的第二輯，實在令人引頸以待。」

他曾與多個國際知名的管弦樂團演出，包括維也納愛樂樂團、柏林愛樂樂團、阿姆斯特丹音樂廳樂團、萊比錫布業大廳樂團、德國北部電台易北愛樂樂團、巴黎管弦樂團、維也納交響樂團、波士頓交響樂團、芝加哥交響樂團、紐約愛樂樂團及克里夫蘭樂團。他亦經常與比奧斯達、杜南意、基爾伯特、漢力克、雅各·胡薩、巴孚·約菲、雷西、尼爾森斯、奧拉姆、貝托祺及山田和樹等指揮家合作。

赫姆森1982年生於柏林，師從伊萬佐娃和瓦爾迪。他曾勝出克拉拉·哈斯基爾國際鋼琴比賽 (2001)，並榮獲瑞士信貸青年藝術家獎 (2006)，現任教於德國克隆貝爾格學院。

German pianist Martin Helmchen has been performing on the world's most prestigious stages for two decades and is one of the most sought-after pianists of today. His originality and intensity of interpretation, which he presents with impressive tonal sensitivity and technical finesse, set him apart as a musician. In 2020 he was honoured with the prestigious Gramophone Classical Music Award. Martin Helmchen has embarked on a complete Schubert sonata recording cycle, with Volume 1 released in October 2025. *The Times* commented: "Martin Helmchen has proved himself technically brilliant, unfailingly sensitive, thoughtful and completely at the music's service. ...Helmchen's blissful concentration of strength, poetry, and poise. Volume 2 of this series can't come soon enough."

He has performed with numerous renowned international orchestras, including the Vienna Philharmonic, Berlin Philharmonic, the Concertgebouworkest, the Gewandhausorchester Leipzig, the NDR Elbphilharmonie Orchestra, the Orchestre de Paris, the Vienna Symphony, the Boston Symphony Orchestra, the Chicago Symphony Orchestra, the New York Philharmonic, and The Cleveland Orchestra. He regularly collaborates with conductors including Herbert Blomstedt, Christoph von Dohnányi, Alan Gilbert, Manfred Honeck, Jakub Hrůša, Paavo Järvi, Fabio Luisi, Andris Nelsons, Sakari Oramo, Tarmo Peltokoski, and Kazuki Yamada.

Born in Berlin in 1982, Martin Helmchen studied with Galina Iwanzowa and Arie Vardi, won the Clara Haskil Competition (2001) and the Credit Suisse Young Artist Award (2006). He now teaches at the Kronberg Academy.

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

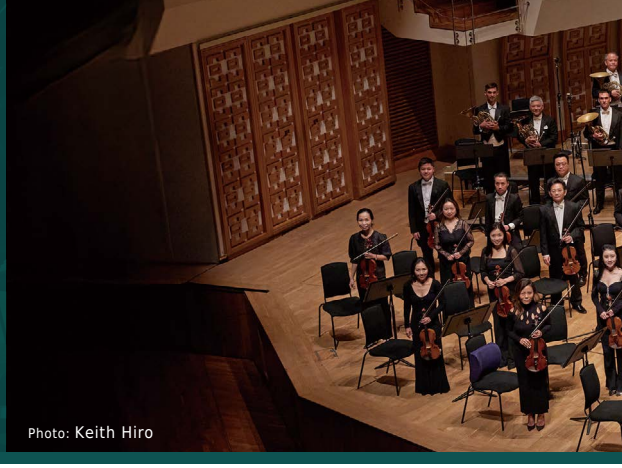


Photo: Keith Hiro

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。在為期44周的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

貝托祺於2026/27樂季起出任港樂音樂總監。余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。

過去二十年，港樂在音樂總監梵志登（2012–2024）和藝術總監兼總指揮艾度·迪華特（2004–2012）帶領下屢創高峰。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。其他近年灌錄的專輯包括馬勒第十交響曲、蕭斯達高維契第十交響曲，以及柴可夫斯基第六交響曲和第一鋼琴協奏曲。樂團與德意志留聲機合作，發行由貝托祺指揮華格納（夫利格改編）的《指環》：管弦樂冒險。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20周年，港樂於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。港樂於第五十個職業樂季到歐洲、亞

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」
——《留聲機》

"*Gramophone* is delighted to salute the HK Phil on this much-deserved triumph."
— Gramophone

The **HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA** (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*'s 2019 Orchestra of the Year Award — the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Tarmo Peltokoski starts his tenure as Music Director in the 2026/27 season. Currently, Long Yu serves as Principal Guest Conductor and Lio Kuokman is Resident Conductor.

The HK Phil has flourished in the last two decades under Jaap van Zweden (Music Director, 2012–2024) and Edo de Waart (Artistic Director and Chief Conductor, 2004–2012). The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner's *Ring* Cycle, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019. Other recent recording projects include Mahler's Symphony no. 10, Shostakovich's Symphony no. 10, and Tchaikovsky's Symphony no. 6 and Piano Concerto no. 1. The HK Phil collaborated with Deutsche Grammophon and released Wagner's *The Ring*: An Orchestral Adventure, arranged by Henk de Vlieger and conducted by Tarmo Peltokoski.

The HK Phil has toured extensively across the Chinese Mainland. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. The HK Phil toured Europe, Asia, and the Chinese Mainland, performing in 22 cities across ten countries in its 50th anniversary. In the 2026/27 season, the orchestra will perform in Europe and the Chinese Mainland again.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Daniele Gatti, Daniel Harding, Pietari Inkinen, Paavo Järvi, Andrés Orozco-Estrada, Vasily Petrenko,



洲及中國內地各地巡演，到訪十個國家的22個城市。在2026/27樂季，樂團將再次到訪歐洲及中國內地演出。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：丹尼夫、艾遜巴赫、加蒂、哈丁、恩紀寧、巴孚·約菲、奧羅斯科–埃斯特拉達、佩特連科、艾斯、貝爾、寧峰、藤田真央、考夫曼、郎朗、卡華高斯、拉特里、馬友友、安蘇菲·慕達、沈靖韜、諏訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，本屆亦為港樂史上最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，推動香港和中國內地的文化參與和發展，尤其注重提升社區和青年對音樂的參與；藉此促進藝術水平精益求精，並鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂的歷史可追溯至1947年成立的中英樂團。香港管弦樂團1957年正式註冊，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，
亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Emanuel Ax, Joshua Bell, Ning Feng, Mao Fujita, Jonas Kaufmann, Lang Lang, Leonidas Kavakos, Olivier Latry, Yo-Yo Ma, Anne-Sophie Mutter, Aristo Sham, and Akiko Suwanai. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this current sponsorship donation, the largest in the orchestra's history, Swire endeavours to foster access to classical music and stimulate cultural participation in Hong Kong and the Chinese Mainland. A critical aspect of this is engaging with the community, especially young people. The sponsorship also helps promote local artistic excellence and enhances Hong Kong's reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

The history of the HK Phil dates back to the establishment of the Sino-British Orchestra in 1947. In 1957, the orchestra was officially registered as the Hong Kong Philharmonic Orchestra and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

音樂總監
MUSIC DIRECTOR



貝托祺
Tarmo Peltokoski

首席客席指揮
PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆
Long Yu

駐團指揮
RESIDENT CONDUCTOR



廖國敏
Lio Kuokman, JP

邱啟楨紀念基金及
香港董氏慈善基金會席位贊助
The C. C. Chiu Memorial Fund
& The Tung Foundation
Resident Conductor

助理指揮/聯席藝術家
ASSISTANT CONDUCTOR/ ARTISTIC ASSOCIATE



施雅尼
Jānis Stafeckis

第一小提琴
FIRST VIOLINS



© Dymphna Vandenabeele

侯瑋蕾
客席樂團首席
(11月17日及18日演出)
Veerle Houbraken
Guest Concertmaster
(17 & 18 Nov Performances)



梁建楓
樂團第一副首席
Leung Kin-fung
First Associate Concertmaster



許致雨
樂團第二副首席
Anders Hui
Second Associate Concertmaster



王亮
樂團第二副首席
Wang Liang
Second Associate Concertmaster



朱蓓
樂團第三副首席
Bei de Gaulle
Third Associate Concertmaster



艾瑾
Ai Jin



把文晶
Ba Wenjing



程立
Cheng Li



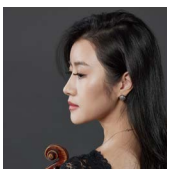
桂麗
Gui Li



賈舒晨
Jia Shuchen



李智勝
Li Zhisheng



劉芳希
Liu Fangxi



毛華
Mao Hua



梅麗芷
Rachael Mellado



張希
Zhang Xi

第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙瀅娜
Zhao Yingna

Vincy and Samuel Leung 席位贊助
The Vincy and Samuel Leung Chair



■余思傑
Domas Juškys



▲梁文瑄
Leslie Ryang Moonsun



方潔
Fang Jie



何珈樑
Gallant Ho Ka-leung



劉博軒
Liu Boxuan



冒異國
Mao Yiguo



華嘉蓮
Katrina Rafferty



韋鈴木美矢香
Miyaka Suzuki Wilson



田中知子
Tomoko Tanaka

包陪麗及渡伸一郎伉儷席位贊助
The Cissy Pao and Shin Watari Chair



黃嘉怡
Christine Wong



張雨辰
Zhang Yuchen



周騰飛
Zhou Tengfei

中提琴 VIOLAS



●凌顯祐
Andrew Ling

萬花筒慈善基金席位贊助
The Kaleidoscope Charitable Foundation Chair



■李嘉黎
Li Jiali



▲熊谷佳織
Kaori Wilson



崔宏偉
Cui Hongwei



付水淼
Fu Shuimiao



洪依凡
Ethan Heath



黎明
Li Ming



林慕華
Damara Lomdaridze



羅舜詩
Alice Rosen



孫斌
Sun Bin



張姝影
Zhang Shuying

大提琴 CELLOS



●鮑力卓
Richard Bamping

邱啟楨紀念基金席位贊助
The C. C. Chiu Memorial Fund Chair



■方曉牧
Xiaomu Fang

Barbara and Anthony Rogers 席位贊助
The Barbara and Anthony Rogers Chair



▲林穎
Dora Lam



陳屹洲
Chan Ngat-chau



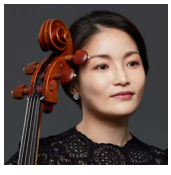
陳怡君
Chen Yi-chun



霍添
Timothy Frank



關統安
Anna Kwan Ton-an



李希冬
Haedeun Lee



宋泰美
Tae-mi Song



宋亞林
Song Yalin

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑
George Lomdaridze



◆姜馨來
Jiang Xinlai



張沛姮
Chang Pei-heng



馮榕
Feng Rong



費利亞
Samuel Ferrer



林傑飛
Jeffrey Lehmberg



鮑爾菲
Philip Powell



范戴克
Jonathan Van Dyke

長笛 FLUTES



●史德琳
Megan Sterling

邱啟楨紀念基金席位贊助
The C. C. Chiu Memorial Fund Chair



■盧韋歐
Olivier Nowak



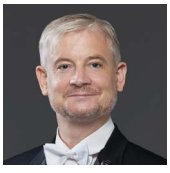
浦翱飛
Josep Portella Orfila

短笛 PICCOLO



◆施家蓮
Linda Stuckey

雙簧管 OBOES



●韋爾遜
Michael Wilson



■王譽博
Wang Yu-po



金勞思
Marrie Rose Kim

英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰
Kwan Sheung-fung

單簧管 CLARINETS



●史安祖
Andrew Simon



■史家翰
John Schertle



劉蔚
Lau Wai

低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高
Lorenzo Iosco

巴松管 BASSOONS



●莫班文
Benjamin Moermond



■陳劭桐
Toby Chan



◆李浩山
Vance Lee

低音巴松管 CONTRABASSOON



◆崔祖斯
Adam Treverton Jones

圓號 HORNS



●江蘺
Lin Jiang



■柏如瑟
Russell Bonifede



▲周智仲
Chow Chi-chung

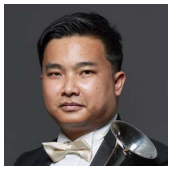


托多爾
Todor Popstoyanov



麥迪拿
Jorge Medina

小號 TRUMPETS



●巴力勛
Nitiphum Bamrungbanthum



■莫思卓
Christopher Moyse



華達德
Douglas Waterston



施樂百
Robert Smith

長號 TROMBONES



●韋雅樂
Jarod Vermette

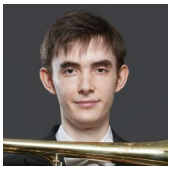


高基信
Christian Goldsmith



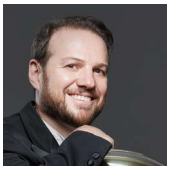
湯奇雲
Kevin Thompson

低音長號 BASS TROMBONE



◆區雅隆
Aaron Albert

大號 TUBA



●雷科斯
Paul Luxenberg

定音鼓 TIMPANI



●龐樂思
James Boznos

敲擊樂器 PERCUSSION



●白亞斯
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華
Raymond Leung Wai-wa



胡淑徽
Sophia Woo Shuk-fai

豎琴 HARP



●李愚珍
Woojin Lee

特約樂手
FREELANCE PLAYERS

小提琴：莫婷婷、沈庭嘉
Violin: Mo Tingting & Vivian Shen

中提琴：楊善衡
Viola: Andy Yeung

● 首席 Principal
■ 聯合首席 Co-Principal
◆ 副首席 Associate Principal
▲ 助理首席 Assistant Principal

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

各界鼎力支持對樂團保持卓越水準至關重要。我們衷心感謝：
The following parties have provided invaluable support that is critical to maintaining the exceptional quality of our orchestra, and we would like to convey our most heartfelt gratitude:

主要贊助 Major Funding Body

中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

首席贊助 Principal Patron

SWIRE

「賽馬會齊奏音樂夢計劃」獨家贊助
"Jockey Club TUTTI Programme" Exclusive Sponsor

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

駐團指揮廖國敏大師席位贊助
Resident Conductor's Sponsors for Maestro Lio Kuokman

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助 Chair Endowment Sponsors

首席第二小提琴趙瀅娜席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Principal Second Violin Zhao Yingna

Vincy and Samuel Leung

首席中提琴凌顯祐席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Principal Viola Andrew Ling

Kaleidoscope Charitable Foundation
萬花筒慈善基金

首席大提琴鮑力卓席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Principal Cello Richard Bamping

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

首席長笛史德琳席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Principal Flute Megan Sterling

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

聯合首席大提琴方曉牧席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Co-Principal Cello Xiaomu Fang

Barbara and Anthony Rogers

第二小提琴田中知子席位贊助
Chair Endowment Sponsor for Second Violin Tomoko Tanaka

包陪麗及渡伸一郎
Cissy Pao and Shin Watari

節目贊助 Programme Sponsors

按音樂會時序排列 In concert dates order

「BBC 天與地 III 電影音樂會」贊助
"BBC Planet Earth III
Live in Concert" Sponsor

新鴻基有限公司
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

「國慶音樂會：王紫桐的浦羅哥菲夫」贊助
"National Day Concert:
Zitong Wang Plays Prokofiev" Sponsor

招商永隆銀行
CMB WING LUNG BANK

「一帶一路：王紫桐的蕭邦」冠名贊助
"Belt and Road: Zitong Wang Plays Chopin"
Title Sponsor

SWIRE

「費雷茲歌劇盛會」獨家冠名贊助
"Juan Diego Flórez Opera Gala"
Exclusive Title Sponsor

ROLEX

「貝托祺的馬勒八」贊助
"Tarmo Peltokoski Conducts
Mahler 8" Sponsor

周生生
Chow Sang Sang

「欽米尼亞尼卓夫的胡桃夾子」支持機構
"Maxim Emelyanychev Conducts
The Nutcracker" Supporting Partner

UniCom

「節慶華彩：張貝芝的夢幻聖誕樂章」獨家冠名贊助
"Festive Cadenza: Once in a Christmas Dream with
Joyce Cheung" Exclusive Title Sponsor

ICBC 中国工商银行（亚洲）

「新年音樂會：愛與再會」獨家冠名贊助
"New Year Celebration: Amour & Adieu"
Exclusive Title Sponsor

中國人壽 CHINA LIFE 海外

「郎朗鋼琴獨奏會」獨家冠名贊助
"Lang Lang The Hong Kong Recital"
Exclusive Title Sponsor

恒基兆業地產
HENDERSON LAND

「馬友友的艾爾加」獨家冠名贊助
"Yo-Yo Ma Plays Elgar"
Exclusive Title Sponsor

standard chartered
global private bank

「十八世紀音樂經典」冠名贊助
"Classics from the 18th Century"
Title Sponsor

BNP PARIBAS
WEALTH MANAGEMENT

「慶祝回歸 30 載音樂會」冠名贊助
"An Ode to Home and Motherland"
Title Sponsor

SWIRE

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

各界鼎力支持對樂團保持卓越水準至關重要。我們衷心感謝：
The following parties have provided invaluable support that is critical to maintaining the exceptional quality of our orchestra, and we would like to convey our most heartfelt gratitude:

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃
及社區音樂會贊助
The Tung Foundation Young Audience Scheme
and Community Concert Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

2026/27 樂季「我哋嚟接你！」
教育及外展計劃贊助
2026/27 Season "We Pick You Up!"
Education & Outreach Programme Sponsor

招商局慈善基金會
CHINA MERCHANTS FOUNDATION

CMFly

「色彩妙想」社區音樂會贊助
"Colour and Wit" Community Concert Sponsor

亞洲金融
ASIA FINANCIAL

Bangkok Bank

HK-ASEAN FOUNDATION
香港 – 東盟協會

呂耀東先生
Mr Francis Y. T. Lui

其他合作伙伴 Other Partners

指定物流伙伴
Official Logistics Partner

KLN

酒店伙伴
Hotel Partner

THE PENINSULA
HONG KONG

義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel

O'Melveny

品牌體驗伙伴
Brand Experience Partner

QUINTESSENTIALLY

戶外媒體伙伴
Outdoor Media Partner

POAD

贊助及捐款查詢 SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES:

development@hkphil.org | +852 2721 0845

大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂**大師會**為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向以下會員及不具名會員致謝：
The HK Phil's **MAESTRO CIRCLE** offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following members and those who wish to remain anonymous:

白金會員 Platinum Members

Bloomberg

亞洲保險 ASIA INSURANCE

少雪齋 CHAMBER of YOUNG SNOW

周生生 Chow Sang Sang

THE PENINSULA HONG KONG

SF Capital

WeLab

鑽石會員 Diamond Member

新鴻基地產 Sun Hung Kai Properties

綠寶石會員 Emerald Members

Robert S Bao

BTIG

弘毅投資 HONY CAPITAL

SHG SUN HING GROUP 新興集團

中升集团 ZHONGSHENG GROUP LIFETIME PARTNER 终生伙伴

珍珠會員 Pearl Members

Cone Marshall Group 康瑪素集團

溢流醫道 eFLO UROLOGY ADULT AND PAEDIATRIC

100+ HKF

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂慈善晚宴　貝托祺與郎朗之夜
HK PHIL CHARITY GALA DINNER
AN EVENING WITH TARMO PELTOKOSKI & LANG LANG

晚宴籌委會
GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

聯合主席 Co-Chairs

梁潘穎珊女士　Mrs Jacqueline Pun Leung
王思雅女士　Ms Sarah Wong

榮譽顧問 Honourable Advisors

黃寶兒女士　Ms Bonny Wong
邱聖音女士　Ms Angela Yau

委員 Members

陳可欣女士　Ms Sabrina Chan
卓永豐先生　Mr Edmond Cheuk
張詠慧女士　Ms Sylvia Cheung
丁聰女士　Mrs Stephanie Ding Cong
洪羽緁女士　Ms Stephanie Hung
Mrs Janana Suleymanli Pasha
許一涵女士　Ms Melody Xu

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

名家贊助 Virtuoso Sponsors

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

洪祖杭先生及洪羽緁女士
Mr Hung Chao Hong & Ms Stephanie Hung

渣打環球私人銀行
Standard Chartered Global Private Bank

合奏贊助 Ensemble Sponsors

梁匡全先生與梁潘穎珊女士
Mr Andrew Leung & Mrs Jacqueline Pun Leung

白禮仁先生 Mr Peter Brien

Ms Sabrina Chan & Ms Michelle Chen

卓永豐先生 Mr Cheuk Wing Fung Edmond

張維平先生及夫人與張詠慧女士
Mr & Mrs Raymond Cheung & Ms Sylvia Cheung

Ms Constance Choy

Mr Daniel French & Ms Shan Yee Fok

樂明希基金與好友
Hong Kong Light Charity & Good Friends

葉楊詩明女士與邱聖音女士
Mrs Christine Ip & Ms Angela Yau

李文慧女士 Ms Marina Lee

Mr & Mrs Penn

譚允芝資深大律師 Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

許一涵女士 Ms Melody Xu

序曲贊助 Overture Sponsors

方劉小梅院士與好友 Mrs Helen Fong & Good Friends
恒基兆業地產集團 Henderson Land Group
許晉義先生及夫人 Mr & Mrs Hui Chung Yee Richard
Mr David Jinsig Lee
Mrs Janana Pasha & Friends
Mr Joshua & Mrs Clara Yeoh

大師贊助 Maestro Sponsors

蔡關穎琴律師, BBS, MH, JP, 法國藝術與文學騎士勳章
Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres
霍經麟先生 Mr Glenn Fok
Mr Michael Huang
黃強先生 Mr Huang Qiang
大容基金 Melting Pot Foundation
譚允芝資深大律師 Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
洪子晴慈善基金會 The Hung Chi Ching Charitable Fund

贊助 Sponsors

Mr Lewis Chung
Continuum Capital Ltd.
萬花筒慈善基金 Kaleidoscope Charitable Foundation
Mr Bryan Koo
Mr Danny Scinto & Ms Gabriella Cai
Ms Dina Shin
Mr Jason Yu

捐款 Donation

Ms Nathalia Hermanto
Ms Jessica Jann
Mr David Jinsig Lee
Mr Stephen Tan

主要拍賣贊助 Key Auction Sponsors

新星有限公司 Ascot Chang Co. Ltd.
Avant Garde Horn x Vermillion Lifestyle Holdings Limited
Devialet
Peter and Howard Kwok, Château Bellefont-Belcier
Jeannie Cho Lee, Sabatini Ristorante Italiano (Hong Kong) and Sotheby's Wine
Perseus
瑰麗酒店 Rosewood
The Ritz-Carlton Yacht Collection

拍賣贊助 Auction Sponsors

無名氏 (4) Anonymous (4)
Bar Leone & Montana
白禮仁先生 Mr Peter Brien
Craft Hong Kong
香港四季酒店 Four Seasons Hotel Hong Kong
嘉麗珠寶 Gaily Jewellery
黃翔先生 Mr Edmond Huang
李純恩先生 Mr Benny SY Li
Mr Gerald Li
西山瑞貴女士 Ms Mizuki Nishiyama

美酒及香檳贊助 Wine & Champagne Sponsors

泰廷爵香檳 Champagne Taittinger
佳年洋行 Fine Vintage

禮品贊助 Gift Sponsors

Eve Bliss
Fokas Dental Aesthetics and Implants Limited
La Biosthetique
Saicho

場地伙伴 Venue Partner

香港四季酒店 Four Seasons Hotel Hong Kong

拍賣伙伴 Auction Partner

蘇富比 Sotheby's

鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團籌款音樂會 2026
YOUR STAGE AWAITS
THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2026

籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

聯合主席 Co-Chairs

梁嘉彰女士 Ms Catherine Leung
盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

榮譽顧問 Honorary Advisor

邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk
梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

鉑金贊助 PLATINUM SPONSORS
HK$200,000 or above 或以上

Dr Cai & Joseph Family

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy

NMS Wealth Management LTD,
Cheng Fu, Yu Jing

金贊助 GOLD SPONSORS
HK$100,000 or above 或以上

John & Pauline Foo

葉楊詩明女士
Mrs Christine IP YEUNG See-ming

梁嘉彰 Catherine Leung

MicraMusic Ltd

Optimas Capital Management

太古集團慈善信託基金
The Swire Group Charitable Trust

Wong Ting Chung

銀贊助 SILVER SPONSORS
HK$80,000 or above 或以上

車弘健先生夫人 Mr and Mrs Anthony Che
徐傳順博士 Dr Alex Chui Chuen-shun
香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music
Mr Huang Guan Lin
荊永辰先生 Mr Jing Yong Chen
鄺子平先生 Mr Jimmy Kwong
雷振鋒博士 Dr Lei Zhenfeng
梁紅梅女士 Ms Amanda Liang

銅贊助 BRONZE SPONSORS
HK$5,000 or above 或以上

Cai Liyong
Alex Ho & OJ Miu
Jin Yali
Maye Ng
Dr Winnie Ng — Gen Classics
Treasure Learning Hong Kong

以英文名稱排序。由於支持者眾多，未能在此盡錄，港樂謹對所有支持是次籌款音樂會的人士及機構致謝。
In alphabetical order. The HK Phil would like to express heartfelt gratitude to all those who have supported this fundraising concert. Owing to the large number of supporters, we are unable to list them all here.

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

常年經費基金
ANNUAL FUND

常年經費基金
ANNUAL FUND

雋譽捐款者 Grand Donor
HK$200,000 – HK$999,999

Anonymous • 無名氏

凱譽捐款者 Laureate Donor
HK$100,000 – HK$199,999

Anonymous • 無名氏
Barbara and Anthony Rogers
Sin Wai Kin Foundation Limited • 冼為堅基金有限公司
Mr Stephen Tan • 陳智文先生

絢輝捐款者 Luminary Donor
HK$50,000 – HK$99,999

Anonymous • 無名氏
Mr & Mrs Lowell & Phyllis Chang • 張爾惠伉儷
Mr Ting Fan • 范丁先生
Ms Jennifer Hodgson
Ms Marie-Louise Jungels
Ms Doreen Yuk Fong Lee • 李玉芳女士
Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷
Mr Nick Leung • 梁敦臨先生
Mr Samuel Leung
Ma Ma Bear
The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP • 蘇澤光先生
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP • 譚允芝資深大律師
Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金
Mr Steve Watson
WeLab • 匯立金控

尊尚捐款者 Distinguished Donor
HK$25,000 – HK$49,999

Anonymous • 無名氏
Mr & Mrs Renaud & Christina Bailly
Dr Chan Ki Wan Kelvin • 陳麒尹醫生
Dr Chu Ming Leong
Dr Robert & Mrs Diana Collins
Caroline & Viet-Linh Ha Thuc
Mrs Joyce Kan
Anna Liu
Miss Anissa Siu Fung Tung
Ms LeighAnne Ye Zhu
Zheng Li

炫亮捐款者 Stellar Donor
HK$10,000 – HK$24,999

Anonymous (5) • 無名氏 (5)
Dr Chan Edmond • 陳振漢醫生
YT Chan
Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生夫人
Dr York Chow • 周一嶽醫生
Mr Ho Che Kin & Ms Liu Man Kwan • 何子建先生及廖文軍女士
Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生
Joyce Kan
Dr Lam Ching Wa • 林貞華醫生
Mr Gabriel Lam
Dr Winnie Lau and Dr Gary Lee
Mrs Doreen Le Pichon
Doreen Lee
Nancy Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP • 梁馮令儀醫生
Dr Thomas W.T. Leung
Peggy P Liu
Mr and Mrs YS Liu
Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生
Mr and Mrs A. Ngan
Pandtong Quantitative Research Ltd
Dr and Mrs Joseph Pang
Philip Pao Sohmen
Senna Industries Limited
Ms Beverly LW Sunn
Sze Kin Tung Ronald
Dr Sabrina Tsao
Dr Tsao Siu-Ling Sabrina
Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷
Ms Angela Yau • 邱聖音女士
Soomin Yoo

雅緻捐款者 Treasured Donor
HK$5,000 – HK$9,999

Anonymous (7) • 無名氏 (7)
Ms Karen Chan
Tracy Chan
Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生
Chow Emily & Leung Jan • 梁贊及周嘉平
Michael Gibson
Mr Garth Jones
Lau Pui Wah Gloria • 劉佩驊
Ms Jina Lee & Mr Jae Won Chang
Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng
Catherine Leung • 梁嘉彰
Dr Derek Leung
Dr Andrew Kei Yan Ng • 吳基恩醫生
Shun Yuen Construction Company Limited • 順源建築有限公司
Mr & Mrs Gary Suen
Carmen Wong
Dr Hin Yan Wong
Dr Wai Chung Wendy Wong
Mr Franklin Yu & Ms Carmen Wong

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

學生票資助基金及音樂大使基金
STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

學生票資助基金
STUDENT TICKET FUND

雋譽捐款者 Grand Donor
HK$200,000 – HK$999,999

CYMA Charity Fund Limited •
馬振玉慈善基金會有限公司
Mr Andy Ng & Ms Belle Ng

凱譽捐款者 Laureate Donor
HK$100,000 – HK$199,999

Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor
HK$50,000 – HK$99,999

Stephen Luk
Ma Ma Bear
Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor
HK$25,000 – HK$49,999

Anonymous • 無名氏
David Chiu
Mr Andrew Chun Keung Leung
Dr Andrew Kei Yan Ng • 吳基恩醫生
Shieh Wing Tai Paul • 石永泰
Ms Michelle Tang • 鄧婉湘女士
Dr Derek Wong • 黃秉康醫生
Patrick Yeung

炫亮捐款者 Stellar Donor
HK$10,000 – HK$24,999

Anonymous • 無名氏
Dr Chan Ki Wan Kelvin • 陳麒尹醫生
Chiu Kin Ming • 趙建明
Dr York Chow • 周一嶽醫生
Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生
Hung Chi-wah, Teresa • 熊芝華老師
Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong • 關家雄醫生及黃德純醫生
Mr and Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人
Doreen Le Pichon
Doreen Lee & Lawrence Mak • 李玉芳麥耀明
Dr Leung Wai Tong, Thomas • 梁惠棠醫生
Mak Wing Kwong Tony • 麥永光
Mr and Mrs A. Ngan
Ms Teresa Pong • 龐裳女士
Mr Ho Cheung Shum
The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

雅緻捐款者 Treasured Donor
HK$5,000 – HK$9,999

Anonymous (3) • 無名氏 (3)
Christopher Chan • 陳子軒
Lau Pui Wah Gloria • 劉佩驊
Dr Chu Ming Leong
Nancy Lee
Dr Derek Leung
Dr Sabrina Tsao
Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷
Anna Ria Vallesteros
Linda Wang
Mr Wong Sze Yuen
Ms Sherry Yeung • 陽小蓮女士
羅紫媚與 Joe Joe

音樂大使基金
AMBASSADOR FUND

絢輝捐款者 Luminary Donor
HK$50,000 – HK$99,999

Ma Ma Bear

尊尚捐款者 Distinguished Donor
HK$25,000 – HK$49,999

Dr Chloe Suen • 孫燕華博士

炫亮捐款者 Stellar Donor
HK$10,000 – HK$24,999

Mr Chen Kin Wah • 陳健華先生
Mrs Linda Wang

雅緻捐款者 Treasured Donor
HK$5,000 – HK$9,999

Anonymous (2) • 無名氏 (2)
Yin Gao
Dr Derek Leung
Ms Bonnie Luk
Alan Yue and Vivian Poon • 余文偉先生夫人

信託基金
ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。
The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

Citibank, NA • 花旗銀行
Jardine, Matheson & Company Ltd • 怡和有限公司
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust • 香港賽馬會慈善信託基金
The Hongkong Bank Foundation • 滙豐銀行慈善基金
The Hongkong Land Group • 置地有限公司
The Tung Foundation • 香港董氏慈善基金會

駐團指揮席位贊助

Resident Conductor's Podium Endowment



駐團指揮**廖國敏**席位聯合贊助

The Resident Conductor's Podium,
held by **Lio Kuokman**,
is endowed by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助
Chair Endowment

首席中提琴**凌顯祐**席位贊助
The Principal Viola Chair, held by
Andrew Ling, is endowed by

Kaleidoscope
Charitable Foundation
萬花筒慈善基金

首席第二小提琴**趙瀅娜**席位贊助
The Principal Second Violin Chair,
held by **Zhao Yingna**,
is endowed by

Vincy and
Samuel Leung



首席長笛**史德琳**席位贊助

The Principal Flute Chair,
held by **Megan Sterling**,
is endowed by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

首席大提琴**鮑力卓**席位贊助

The Principal Cello Chair,
held by **Richard Bamping**,
is endowed by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund



聯合首席大提琴**方曉牧**席位贊助

The Co-Principal Cello Chair,
held by **Xiaomu Fang**,
is endowed by

Barbara and Anthony Rogers

第二小提琴**田中知子**席位贊助

The Second Violin Chair,
held by **Tomoko Tanaka**,
is endowed by

包陪麗及渡伸一郎
Cissy Pao and Shin Watari



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂特別計劃 SPECIAL PROJECTS（樂器 Instruments）

香港管弦協會婦女會 捐贈

安域高・洛卡(1902)小提琴・**由程立先生使用**

桑・巴蒂斯・維爾翁(1866)小提琴
・**由樂團第三副首席朱蓓小姐使用**

約瑟・加里亞奴(1788)小提琴
・**由田中知子小姐使用**

卡洛・安東尼奧・狄斯多尼(1736)小提琴

The Postscript Collection 慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼(c.1760)小提琴・**由樂團首席王敬先生使用**

喬凡尼・格蘭奇諾(c.1715)小提琴
・**由樂團第二副首席王亮先生使用**

卡洛・安東尼奧・狄斯多尼(c.1740)小提琴

彼得羅・喬凡尼・梅塔岡薩(c.1760)小提琴
・**由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用**

桑・巴蒂斯・維爾翁(c.1867)小提琴・**由把文晶先生使用**

史葛・羅蘭士先生 慷慨借出

安素度・普基(1910)小提琴・**由張希小姐使用**

胡百全律師事務所 安排借出

李卡多・安東尼亞齊(1910)小提琴
・**由樂團第一副首席梁建楓先生使用**

Stretton Society 慷慨借出

路易吉・法布里西(c.1870)大提琴
・**由樂團聯合首席大提琴方曉牧小姐使用**

無名氏 慷慨借出

斯提法諾・斯卡拉佩拉(1905)小提琴
・**由樂團第二副首席王亮先生使用**

喻恒先生 慷慨借出

布魯諾・斯特凡尼尼(1991)小提琴・**由方潔小姐使用**

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Enrico Rocca (1902) Violin・**played by Mr Cheng Li**

Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin
・**played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster**

Joseph Gagliano (1788) Violin・**played by Ms Tomoko Tanaka**

Carlo Antonio Testore (1736) Violin

Loaned by The Postscript Collection

G. B. Guadagnini (c.1760) Violin・**played by Mr Jing Wang, Concertmaster**

Giovanni Grancino (c.1715) Violin
・**played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster**

Carlo Antonio Testore (c.1740) Violin

Pietro Giovanni Mantegazza (c.1760) Violin
・**played by Mr Domas Juškys, Co-principal Second Violin**

Jean-Baptiste Vuillaume (c.1867) Violin・**played by Mr Ba Wenjing**

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin・**played by Ms Zhang Xi**

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin
・**played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster**

Loaned by Stretton Society

Luigi Fabris (c.1870) Cello
・**played by Ms Xiaomu Fang, Co-principal Cello**

Generously loaned by an Anonymous

Stefano Scarampella (1905) Violin
・**played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster**

Loaned by Mr Yu Heng

Bruno Stefanini (1991) Violin・**played by Ms Fang Jie**

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

香港管弦協會婦女會 捐贈

為支持「提升樂團樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

・德國轉閥式小號兩支
・華格納大號乙套
・翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，以下人士借出一套四支華格納大號

・Mr Pascal Raffy
・Paul and Leta Lau
・Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
・應琦泓先生

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Other instruments donated in support of the "Instrument Upgrade and Enhancement Project"

・Two German Rotary Trumpets
・A set of Wagner Tubas
・A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in support of the HK Phil premiere of the *Ring* Cycle

・Mr Pascal Raffy
・Paul and Leta Lau
・Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
・Mr Steven Ying

SWIRE

PRINCIPAL PATRON SINCE 2006

港樂
HKPhil



RESOUND IN SYMPHONY

香港管弦協會有限公司
THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人 HONORARY PATRON

李家超先生 中華人民共和國 香港特別行政區行政長官	The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局 BOARD OF GOVERNORS

岑明彥先生 主席	Mr David Cogman CHAIRMAN
譚允芝資深大律師 副主席	Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP VICE-CHAIRMAN
冼雅恩博士 司庫	Dr Benedict Sin TREASURER
白禮仁先生	Mr Peter Brien
卓永豐先生	Mr Edmond Cheuk
蔡關穎琴律師	Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres
蔡寬量教授	Prof Daniel Chua
范凱傑教授	Prof Alex Fan, MH, MStJ, JP
范丁先生	Mr Ting Fan
葉楊詩明女士	Mrs Christine Ip
翁皓詩女士	Ms Marie-Louise Jungels
李文慧女士	Ms Marina Lee
梁進強先生	Mr Andrew Leung
梁美寶女士	Ms Cynthia Leung
梁敦臨先生	Mr Nick Leung
龍沛智先生	Mr Simon Loong
呂志宏先生	Mr Robert Lui, JP
蔡佳穎律師	Ms Alison Tsoi
邱聖音女士	Ms Angela Yau
竺稼先生	Mr Jonathan Zhu
劉元生先生 高級顧問	Mr Y. S. Liu, MH SENIOR ADVISOR
蘇澤光先生 高級顧問	The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP SENIOR ADVISOR
董溫子華女士 高級顧問	Mrs Harriet Tung SENIOR ADVISOR

贊助基金委員會 ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

岑明彥先生	Mr David Cogman
冼雅恩博士	Dr Benedict Sin

執行委員會 EXECUTIVE COMMITTEE

岑明彥先生 主席	Mr David Cogman CHAIR
白禮仁先生	Mr Peter Brien
蔡寬量教授	Prof Daniel Chua
葉楊詩明女士	Mrs Christine Ip
冼雅恩博士	Dr Benedict Sin
譚允芝資深大律師	Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

財務委員會 FINANCE COMMITTEE

冼雅恩博士 主席	Dr Benedict Sin CHAIR
白禮仁先生	Mr Peter Brien
卓永豐先生	Mr Edmond Cheuk
岑明彥先生	Mr David Cogman
翁皓詩女士	Ms Marie-Louise Jungels
呂志宏先生	Mr Robert Lui, JP
譚允芝資深大律師	Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

籌款委員會 FUNDRAISING COMMITTEE

葉楊詩明女士 主席	Mrs Christine Ip CHAIR
Brian Brown 先生	Mr Brian Brown
卓永豐先生	Mr Edmond Cheuk
李文慧女士	Ms Marina Lee
梁美寶女士	Ms Cynthia Leung
梁潘穎珊女士	Mrs Jacqueline Pun Leung
盧嘉兒女士	Ms Elizabeth Lo
龍沛智先生	Mr Simon Loong
黃寶兒女士	Ms Bonny Wong
王思雅女士	Ms Sarah Wong
邱聖音女士	Ms Angela Yau

聽眾拓廣委員會 AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

蔡寬量教授 主席	Prof Daniel Chua CHAIR
郭永亮先生	Mr Andy Kwok, JP
李偉安先生	Mr Warren Lee
梁進強先生	Mr Andrew Leung
史安祖先生	Mr Andrew Simon
史德琳女士	Ms Megan Sterling

提名委員會 NOMINATION COMMITTEE

譚允芝資深大律師 主席	Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP CHAIR
岑明彥先生	Mr David Cogman
冼雅恩博士	Dr Benedict Sin

薪酬委員會 REMUNERATION COMMITTEE

白禮仁先生 主席	Mr Peter Brien CHAIR
岑明彥先生	Mr David Cogman
李文慧女士	Ms Marina Lee
冼雅恩博士	Dr Benedict Sin

行政人員 MANAGEMENT

方恩哲 行政總裁	Bernhard Fleischer CHIEF EXECUTIVE
任小瓏 副行政總裁	Patrick Ren DEPUTY CHIEF EXECUTIVE
孫思洋 行政總裁助理	Sophia Sun EXECUTIVE ASSISTANT

藝術策劃部 ARTISTIC PLANNING

塚本添銘 藝術策劃總監	Timothy Tsukamoto DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING
趙桂燕 教育及外展高級經理	Charlotte Chiu SENIOR EDUCATION & OUTREACH MANAGER
王嘉瑩 藝術策劃高級經理	Michelle Wong SENIOR ARTISTIC PLANNING MANAGER
蕭迪淵* 項目助理經理	Natheniel Siu* ASSISTANT PROGRAMME MANAGER
鄧頌霖 藝術策劃助理經理	Gloria Tang ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER
杜凱婷 教育及外展助理經理	Ellie To ASSISTANT EDUCATION & OUTREACH MANAGER
王心濤* 項目助理經理	Jennifer Wong* ASSISTANT PROJECT MANAGER
廖雪玟* 項目主任	Jenny Liu* PROJECT OFFICER
黃心悅* 教育及外展主任	Hilary Wong* EDUCATION & OUTREACH OFFICER

發展部 DEVELOPMENT

鄭寶川 發展總監	Debora Cheng DIRECTOR OF DEVELOPMENT
董蘊莊 發展高級經理	Jennifer Tung SENIOR DEVELOPMENT PRINCIPAL
梁穎宜 發展經理	Vanessa Leung DEVELOPMENT MANAGER
林慧嫻 發展助理經理	Jen Lam ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER
曾淑萍 發展助理經理	Angela Tseng ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER
鄭滌喬 發展主任	Hester Cheng DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部 MARKETING

胡銘堯 市場推廣總監	Dennis Wu DIRECTOR OF MARKETING
許秀芳 傳媒關係及傳訊經理	Emily Hui MEDIA RELATIONS & COMMUNICATIONS MANAGER
梁綽雅 數碼推廣及客戶關係經理	Emily Leung DIGITAL MARKETING & CRM MANAGER
楊璞 市場推廣經理	Michelle Yeung MARKETING MANAGER
徐俊軒 編輯	Joshua Tsui PUBLICATIONS EDITOR
李結婷 票務助理經理	Michelle Lee ASSISTANT TICKETING MANAGER
陳仲瀅* 檔案主任	Joanne Chan* ARCHIVIST
何思維 市場推廣主任 — 客戶服務及票務	Jessica Ho MARKETING OFFICER — CUSTOMER SERVICE & TICKETING
黃靜 市場推廣主任	Jane Wong MARKETING OFFICER

樂團事務部 ORCHESTRAL OPERATIONS

陳韻妍 樂團事務總監	Vanessa Chan DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS
林耀祥 首席譜務	Lim Yeow Siang PRINCIPAL LIBRARIAN
譚學臻 舞台及製作經理	Camille Tam STAGE & PRODUCTION MANAGER
黃傲軒 樂團人事經理	Joseph Wong ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER
陳添欣 樂譜管理助理	Chan Tim-yan ASSISTANT LIBRARIAN
李穎欣 樂團事務助理經理	Apple Li ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER
蕭姵瑩 樂團事務助理經理	Cobby Siu ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER
盧達智 製作人(數碼媒體及特別項目)	Arthur Lo PRODUCER (DIGITAL MEDIA & SPECIAL PROJECTS)
李樂然 舞台及製作高級主任	Lee Lok-yin SENIOR STAGE & PRODUCTION OFFICER

行政及財務部 ADMINISTRATION AND FINANCE

李康銘 行政及財務總監	Homer Lee DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE
郭敏儀 財務經理	Iris Kwok FINANCE MANAGER
李家榮 資訊科技及項目經理	Andrew Li IT & PROJECT MANAGER
呂明威 人力資源及行政經理	Chris Lui HUMAN RESOURCES & ADMINISTRATION MANAGER
郭文健 行政及財務助理經理	Alex Kwok ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER
張家穎 資訊科技項目統籌	Vinchi Cheung IT PROJECT COORDINATOR
馮建貞 人力資源高級主任	Crystal Fung SENIOR HUMAN RESOURCES OFFICER
吳鎧澄 行政主任	Rachel Go ADMINISTRATIVE OFFICER
郭兆君* 藝術行政主任	Monarch Kwok* ARTS ADMINISTRATION OFFICER

*合約職員 Contract Staff

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron
SWIRE

HONG KONG PHILHARMONIC MUSIC engagement FOR all Walks OF life

- 大師班 MASTERCLASSES
- 室樂系列 CHAMBER MUSIC SERIES
- 網上節目 WATCH & LISTEN
- 青少年聽眾計劃及社區音樂會 YOUNG AUDIENCE SCHEME & COMMUNITY CONCERTS
- 大堂節目 FOYER PERFORMANCES
- 太古社區音樂會 SWIRE COMMUNITY CONCERTS
- 太古人人樂賞 SWIRE MUSIC FOR EVERYONE
- 太古「港樂 • 星夜 • 交響曲」 SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS
- 萬瑞庭音樂基金 THE BERNARD VAN ZUIDEN MUSIC FUND
- 音樂會前講座 PRE-CONCERT TALKS
- 公開綵排 OPEN REHEARSALS



HK PHIL EDUCATION AND OUTREACH PROGRAMMES
香港管弦樂團教育及外展活動

• 由香港董氏慈善基金會贊助
Sponsored by The Tung Foundation

港樂
HKPhil

26/27 Young Audience Scheme

青少年聽眾計劃





年齡
Ages
6-25

全日制學生
Full-Time
Students

四折門票優惠
60% Off
Concert Tickets

免費精選音樂會
Free Selected
Concerts

立即登記
Enrol Now

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

hkphil.org

CLUB BRAVO



會員獎賞計劃
MEMBERSHIP REWARD SCHEME

掃門票 SCAN 〉 **賺積分 EARN** 〉 **換獎賞 REDEEM**



掃描或上載門票，消費每$1可賺取 b1，以兌換一系列豐富獎賞，或轉換成「亞洲萬里通」里數等精彩禮遇！
Scan tickets to earn Club Bravo Points with $1 = b1 point, redeem rewards and convert to Asia Miles!

費用全免，立即加入港樂會！
JOIN CLUB BRAVO FOR FREE TODAY!

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron

SWIRE

獨家冠名贊助 Exclusive Title Sponsor

ICBC 中国工商银行（亚洲）

廖國敏 指揮
Lio Kuokman Conductor

張貝芝 鋼琴
Joyce Cheung Piano

香港兒童合唱團
The Hong Kong Children's Choir

中國工商銀行（亞洲）榮譽呈獻
ICBC (Asia) Proudly Sponsors

節慶華彩：張貝芝的夢幻聖誕樂章

Festive Cadenza: Once in a Christmas Dream with Joyce Cheung

十二月 DEC 2026

22 二Tue 19:30

&

23 三Wed 19:30

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

$680 $540 $400 $260

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to change the programme and artists

貝托祺
Tarmo Peltokoski
音樂總監
Music Director

© Some Ground 演林設計

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron

SWIRE

獨家冠名贊助 Exclusive Title Sponsor

standard chartered global private bank

渣打環球私人銀行榮譽呈獻
馬友友的艾爾加

Standard Chartered Global Private Bank Proudly Sponsors

艾爾加	《威儀堂堂》第一進行曲，op. 39/1
佛漢威廉士	《英國民謠組曲》
陳其鋼	《京劇瞬間》
艾爾加	E小調大提琴協奏曲，op. 85

ELGAR	*Pomp and Circumstance* March no. 1, op. 39/1
VAUGHAN WILLIAMS	*English Folk Song Suite*
CHEN Qigang	*Instants d'un Opéra de Pékin*
ELGAR	Cello Concerto in E minor, op. 85

YO-YO MA

Yo-Yo Ma Plays Elgar



©Jason Bell



©Liu Hui

余隆 指揮
Long Yu Conductor

馬友友 大提琴
Yo-Yo Ma Cello

一月 JAN 2027 25 —Mon 19:30

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

$2,080 $1,480 $880 $680

樂季預訂結束後之門票於城市售票網以實名登記抽籤形式公開發售。
門票抽籤網上登記日期：2026年11月30日至12月1日 詳情請參閱港樂網頁。
除特惠門票優惠外，所有其他折扣優惠（包括會員優惠）均不適用於此節目。
Available tickets after the season subscription are sold through URBTIX under a real-name registration ballot ticketing arrangement. Online registration for the ticket ballot: 30 November to 1 December 2026. For details, please visit the HK Phil website. Only concessionary ticket discounts apply to this concert. All other discount schemes, including membership discounts, are not applicable to this programme.

hkphil.org

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to change the programme and artists

貝托祺
Tarmo Peltokoski
音樂總監
Music Director

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

18 & 19 DEC 2026

Fri 7:30pm
Sat 5pm
CC
$680, $540, $400, $260

中國聯通榮譽呈獻 欽米尼亞尼卓夫的胡桃夾子
UniCom Proudly Presents Maxim Emelyanychev Conducts The Nutcracker

柴可夫斯基	《睡美人》選段
莫扎特	A大調第二十三鋼琴協奏曲，K. 488
柴可夫斯基	《胡桃夾子》第一組曲
TCHAIKOVSKY	*The Sleeping Beauty* selections
MOZART	Piano Concerto no. 23 in A major, K. 488
TCHAIKOVSKY	*The Nutcracker* Suite no. 1

欽米尼亞尼卓夫，指揮/鋼琴
Maxim Emelyanychev, conductor/piano

22 & 23 DEC 2026

Tue & Wed 7:30pm
CC
$680, $540, $400, $260

中國工商銀行（亞洲）榮譽呈獻 節慶華彩：張貝芝的夢幻聖誕樂章
ICBC (Asia) Proudly Sponsors Festive Cadenza: Once in a Christmas Dream with Joyce Cheung

兼擅作曲及編曲的得獎鋼琴家張貝芝與你一同歡度普天同慶的節日。音樂會結合她獨具一格的藝術造詣與管弦樂的繽紛色彩，既有傳統旋律的經典樂曲，亦有創新編排。

Celebrate the magic of the season with acclaimed award-winning pianist, composer, and arranger Joyce Cheung. This festive concert blends brilliant orchestral colours with Cheung's signature artistry in a joyful programme of holiday classics and sparkling new arrangements.

廖國敏，指揮
張貝芝，鋼琴
香港兒童合唱團
Lio Kuokman, conductor
Joyce Cheung, piano
The Hong Kong Children's Choir

29 & 30 DEC 2026

Tue & Wed 7:30pm
CC
$520, $420, $320, $220

中國人壽（海外）榮譽呈獻 新年音樂會：愛與再會
China Life (Overseas) Proudly Sponsors New Year Celebration: Amour & Adieu

小約翰・史特勞斯	《酒、女人與歌》，op. 333
法雅	《七首西班牙民謠》
比才	《卡門》選段
海頓	升F小調第四十五交響曲，Hob I:45，「告別」
拉威爾	《波萊羅》
J STRAUSS II	*Wein, Weib und Gesang*, op. 333
FALLA	*Siete canciones populares españolas*
BIZET	*Carmen* excerpts
HAYDN	Symphony no. 45 in F sharp minor, Hob I:45, *Farewell*
RAVEL	*Boléro*

伊曼紐爾・捷勒窩利安，指揮
芭倫，女中音
Emmanuel Tjeknavorian, conductor
Fleur Barron, mezzo-soprano

6 JAN 2027

Wed 7:30pm
CC
$520, $420, $320, $220

太古輕鬆樂聚系列 杜博斯與魔幻的萊格管風琴
Swire Denim Series Vincent Dubois and the Magic of the Rieger Organ

史特勞斯	《節日序曲》，op. 61
哈察都量	《嘉雅妮》組曲
聖桑	C小調第三交響曲，op. 78，「管風琴」
STRAUSS	*Festliches Präludium*, op. 61
KHACHATURIAN	*Gayane* Suite
SAINT-SAËNS	Symphony no. 3 in C minor, op. 78, *Organ*

伊曼紐爾・捷勒窩利安，指揮
杜博斯，管風琴
Emmanuel Tjeknavorian, conductor
Vincent Dubois, organ

門票於城市售票網公開發售
AVAILABLE AT URBTIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

Musica Viva 非凡樂

Opera in 4 Acts
四幕歌劇

La Bohème

Performed in Italian with Chinese and English surtitles
意大利文演唱，附中英文字幕

波希米亞生涯

Rodolfo 魯道夫
Konstantin Lee 李明鉉 *
David Astorga 亞司陀 ^

Mimì 咪咪
Diana Alexe 雅麗詩 *
Li Lingtong 李泠潼 ^

Musetta 慕塞塔
Laura del Río 戴麗娥 *
Esel Kim 金雅修 ^

Marcello 馬賽洛
Alexey Bogdanchikov 博丹奇哥夫 *
Yuan Shuai 袁帥 ^

Schaunard 桑納德
Lam Kwok Ho 林國浩 *
Ji Pengyu 吉鵬宇 ^

Colline 哥連尼
Rocco Cavalluzzi 卡華路 *
Michael Lam 林俊廷 ^

Benoît 班內 / Alcindoro 阿錢多羅
Isaac Droscha 杜洛沙

Parpignol 帕皮若
Wesley Lam 林俊傑

★11 & 13 / 12
^ 12 / 12



Tickets now available at URBTIX
門票現於城市售票網發售

URBTIX 城市售票網

$720 | $520 | $380 | $280

Concert Hall
Hong Kong City Hall
香港大會堂音樂廳

2026

Producer & Director
監製及導演
Lo Kingman
盧景文

Conductor
指揮
Long Yu
余　隆

FRI & SAT 星期五及六
11-12/12
7:30pm

SUN 星期日
13/12
2:30pm

Live Accompanied by Musica Viva Orchestra　由非凡樂樂管弦樂團現場伴奏

For more details about the programme, performers, and various discount schemes, please refer to the programme leaflet or visit the following website:
更多有關節目、演出者及各種購票優惠詳情，請參閱節目單張或瀏覽以下網頁: www.musicavivahk.org

Programme Enquiries 節目查詢	Telephone Booking 電話購票	Internet Booking 網上購票	Ticketing Enquiries and Customer Service Hotline 票務查詢及客戶服務熱線
6976 2877	3166 1288	www.urbtix.hk	3166 1100 (10am – 8pm Daily 每日)

香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council
非凡樂樂為藝發局資助團體 Musica Viva is financially supported by the HKADC
政府資助計劃 Government-funded programme
周生生 Chow Sang Sang

The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Hong Kong Arts Development Council. 本計劃內容並不反映香港藝術發展局的意見。